



Club de Football du CERN

Le foot est un sport qui se pratique dans presque tous les pays du monde. Il est donc évident qu'une organisation comme le CERN accueillant plus de 80 nationalités sur son site bénéficie d'un club de foot très actif. En effet, le club du CERN offre différents cadres de rencontres à ses membres, notamment un championnat annuel disputé avec enthousiasme.

Le club de foot n'a pas pour vocation de révéler des futurs champions mais de permettre au plus grand nombre de pratiquer ce sport dans la meilleure ambiance possible.

Le Club de foot existe depuis de nombreuses années et réunit plus de 220 joueurs de toutes nationalités et de tous les âges. Cette année, le vétéran fête ses 32 ans de participation!

Chaque printemps, à l'occasion du championnat, les joueurs se répartissent dans environ douze équipes représentant un groupe ou une division du CERN. Ces équipes composées indifféremment d'ingénieurs, de physiciens, d'ouvriers, de techniciens et d'employés du CERN et des entreprises du site se retrouvent alors régulièrement en soirée pour jouer au foot. Jouer dans le cadre d'un championnat sans enjeu particulier si ce n'est le plaisir de pratiquer son sport favori est donc possible grâce au club de football du CERN.

Cette année, les vainqueurs du championnat CERN sont les membres de l'équipe MF-AI. Cette équipe succède dans le palmarès à d'autres équipes tout aussi brillantes telles DELPHI (expérience LEP), ISS (prestation de services), CHALTRON (vivier de jeunes joueurs latins), ou PPE (physique expérimentale).

Par ailleurs, des rencontres amicales sont organisées tous les vendredis soirs et dimanches après-midi. Ces rencontres permettent à toute personne intéressée de se joindre à une équipe et cela à tout moment. Avis aux amateurs!

Les joueurs ont aussi la possibilité de constituer une équipe pour participer à des tournois à l'extérieur. Le détail des activités et de toutes ces informations se trouvent sur le site web : <http://www.cern.ch/CERN/Clubs/football/>

CERN Football Club

Football is played in virtually every country in the world. It is obvious then that an organization like CERN welcoming more than 80 nationalities on its site enjoys a very active football club. CERN's football club offers various venues to its members, especially an annual championship played with enthusiasm.

CERN's football club is not intended to breed future champions but to allow the largest number of people to play the game in the best possible atmosphere. The Football Club has been in existence for many years and has over

220 players of all nationalities and ages. This year its doyen is celebrating 32 years as a member!

Every spring, on the championship occasion the players are divided into about a dozen teams representing a CERN group or division. These teams, including engineers, physicists, workmen, technicians and employees of CERN and its contractors, meet regu-

larly in the evenings to play football. Playing in a championship with no special stakes other than the pleasure of practising one's favourite sport is thus made possible by the CERN football club.

The winners of this year's CERN championship are the members of the MF-AI team. They had to struggle hard to gain their position since CERN's other teams like DELPHI (LEP experiment), ISS (service contractor), CHALTRON (a breeding ground for young Latin players) or PPE (experimental physics) are all brilliant as well.

Social meetings are also held every Friday evening and Sunday afternoon, where anyone interested in joining a team may do so at any time. Enthusiasts take note!

The players may also form a team to take part in outside tournaments. Details of the operations and all this information is available on the web site: <http://www.cern.ch/CERN/Clubs/football/>



MF-AI, équipe vainqueur du championnat CERN 1997

The MF-AI team, winner of the 1997 CERN championship

Britannica Online

Qui est le prix Nobel de Physique en 1932? Vous pouvez trouver la réponse immédiatement depuis votre ordinateur en utilisant Britannica Online. Britannica Online est en effet disponible pour tout le personnel du CERN.

Allez simplement sur le site Web du CERN. Cliquez sur "Scientific Information Service" et ensuite sur "Library news", cliquez sur "Encyclopaedia Britannica".

L'encyclopédie Britannica est reconnue comme étant une encyclopédie de référence, l'une des plus complètes au monde, et ce depuis sa première édition en 1768. Grâce aux possibilités de recherches mêmes pointues et à la flexibilité que permet le Web, l'encyclopédie interactive est désormais encore plus efficacement et facilement utilisable. Elle consiste en une collection complète de références, incluant des

centaines d'articles introuvables dans la version papier et des milliers de liens avec d'autres sites Web sélectionnés par les éditeurs de Britannica.

Britannica Online attend vos questions au
<http://www.eb.com:180/>

Who won the Nobel Prize for physics in 1932? You can find the answer immediately from your desktop computer by using Britannica Online which is now available to all CERN personnel.

Just go to the CERN Web site. Click on "Scientific Information Service" and then in "Library news", click on "Encyclopaedia Britannica".

The Encyclopaedia Britannica is recognized as the world's most comprehensive reference product, a distinction it has held since its first publication in 1768. Advanced search and retrieval capabilities and the flexibility of the Web now make that resource even more powerful and easy to use.

Britannica Online consists of a fully searchable and browsable collection of authoritative references,

including Britannica's latest article database, which contains hundreds of articles not found in the print version and thousands of links to other Web sites selected by Britannica editors.

Britannica Online is waiting for your questions on
<http://www.eb.com:180/>



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Pour information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 26 JUIN 1997

Résultat des réunions de juin du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil et de la session de juin du Conseil

Le Directeur général a informé le Comité du résultat de la session de juin du Conseil¹ et des réunions de ses comités.

La Direction a décrit des propositions qui permettront à la réduction de 2% du budget du personnel, qui sera absorbée par le prélèvement de crise en 1997, d'être absorbée en 1998 par des mesures volontaires. Il a été rappelé au Conseil et à ses comités que la réalisation du LHC, le plus

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

For information

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 26 JUNE 1997

Outcome of the June Meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council and the June Council Session

The Director-General informed the Board of the outcome of the June Council Session¹ and of the meetings of the Council's committees.

The Management had outlined proposals that would allow the 2% reduction in the Personnel Budget, which would be absorbed by the crisis levy in 1997, to be absorbed by voluntary measures in 1998. Council and its Committees

ambitieux de tous les projets qui aient jamais été entrepris au CERN, dans une période de réduction des effectifs, constituera un défi majeur: il sera très important de préserver la motivation du personnel du CERN, et cela exigera des conditions d'emploi stables. Il semble que les délégués aient compris l'importance de cette stabilité, et les réactions du Conseil ont donné le signal nécessaire pour procéder à la promotion et à la mise en oeuvre de mesures volontaires.

Des rapports sur la situation d'ATLAS et de CMS ont été présentés à toutes les réunions, et ils ont été bien accueillis. Le Directeur général a maintenant l'intention d'approuver le Rapport d'étude technique (TDR) concernant les calorimètres d'ATLAS, et d'autres TDR seront probablement approuvés dans les prochains mois.

Outre son travail habituel de préparation de la session du Conseil, le Comité des finances a approuvé plusieurs contrats ainsi qu'un nombre appréciable de recommandations présentées dans le rapport final du Groupe de travail sur l'examen de la politique et des procédures du CERN en matière d'achats. En ce qui concerne ce dernier point, le Groupe de travail est parvenu à la conclusion générale que les procédures et arrangements actuels en matière d'achats fonctionnent dans l'ensemble de manière satisfaisante et que les perfectionnements recommandés à ce sujet, mis en oeuvre avec la nécessaire souplesse prévue, auront un impact significatif sur les relations entre le CERN et l'industrie de ses Etats membres. Le Groupe de travail a gardé présentes à l'esprit les circonstances spéciales de la construction du LHC avec un niveau budgétaire réduit, ainsi que l'importance politique accrue qu'on accorde, dans les capitales des Etats membres, aux questions de coût et de retour.

Questions concernant les Etats membres

Le Directeur général a informé le Comité de management du récent communiqué de presse du ministère suédois de l'éducation et de la science, dans lequel le gouvernement suédois a annoncé qu'il n'avait pas l'intention de proposer que la Suède quitte le CERN, mais qu'il rechercherait des moyens de réduire le coût de la recherche en physique des hautes énergies pour son pays.

Questions concernant les Etats non-membres

Le Directeur général a annoncé que le Comité du Conseil avait entériné le texte modifié de l'Accord de coopération avec les Etats-Unis, et il a rendu compte des progrès accomplis sur la voie de son approbation finale par le Congrès américain.

Examen des contrats de durée indéterminée et avancements en 1997

En séance à huis clos, D. Plane a présenté le rapport du Comité d'examen des contrats de durée indéterminée, dont les recommandations ont été considérées à la réunion du 9 juin 1997 du Directoire et seront définitivement approuvées à la réunion du 30 juin 1997. Il a été convenu qu'on examinerait à nouveau les dispositions relatives aux activités de ce comité en 1998, année où le nombre des cas à considérer devrait augmenter dans de très grandes proportions. Au nom du Comité de management, le Directeur général a remercié D. Plane et les membres du Comité d'examen pour leur travail.

Le Comité de management a discuté également en séance à huis clos d'autres propositions d'avancement faites dans le contexte de l'examen des avancements pour 1997. Les

had been reminded that constructing the LHC, the most ambitious project ever undertaken at CERN, while staff numbers are going down, will be a major challenge: maintaining the motivation of CERN staff will be of great importance, and will require stable employment conditions. The importance of stability appeared to be understood by Delegates, and Council's reactions had given the necessary signal to proceed with promotion and implementation of voluntary measures.

Reports on the status of ATLAS and CMS had been presented at all the meetings, and had been well received. The Director-General now intends to approve the Technical Design Report (TDR) of the ATLAS calorimeters, and it is expected that other TDRs will be approved in the coming months.

In addition to its regular business in preparation for the Council Session, the Finance Committee had approved a number of contracts and had approved a substantial number of recommendations set out in the final report by the Working Group on the Review of CERN Purchasing Policy and Procedures. In the latter regard, the Working Group had reached the general conclusion that the present purchasing policy arrangements and procedures were by and large working well and that its recommended refinements, implemented with the necessary flexibility for which they made allowance, would have a significant impact on the relations between CERN and industry in the Member States. The Working Group had kept in mind the special circumstances of the construction of the LHC at a reduced budget level as well as the increased political awareness in Member State capitals of cost and return.

Member State Matters

The Director-General informed the Management Board of the recent press release of the Swedish Ministry of Education and Science in which the Swedish Government had announced that it had no intention of proposing that Sweden leave CERN but would be looking for ways of cutting down the costs of high-energy physics research for Sweden.

Non-Member State Matters

The Director-General announced that the Committee of Council had endorsed the amended text of the Co-operation Agreement with the United States and reported on further progress towards the target of its final approval by the US Congress.

Indefinite Appointment Review and Advancement Exercise 1997

In closed session, D. Plane presented the report of the Indefinite Appointment Review Board, whose recommendations had been considered at the meeting of the Directorate on 9 June 1997 and would be given final approval at the meeting on 30 June 1997. It was agreed that further consideration should be given to the arrangements for the work of the IARB in 1998 when it was expected that the number of cases for consideration would increase considerably. On behalf of the Management Board, the Director-General thanked D. Plane and the members of IARB for their work.

The Management Board also discussed in closed session other advancement proposals made in the context of the 1997 advancement exercise. The views expressed during the meeting would be taken into account when the Directorate took its final decisions on Monday 30 June.

vues exprimées pendant la réunion seront prises en compte lorsque le Directoire prendra ses décisions finales le lundi 30 juin.

Rapport du Président du SAPCOCO sur les activités de ce comité de 1996 au début de 1997

Le Comité de management a pris note, en l'entérinant, du rapport écrit sur les activités du SAPOCO préparé par le Président de ce comité, H. Haseroth, et convenu que dorénavant les rapports annuels du SAPOCO devront être reçus sous forme écrite.

Rapport sur les contrôles des accès au domaine

Le Président du Comité de contrôle des accès, P. Ciriani, a présenté un second rapport d'activité sur le contrôle des accès et résumé les principaux éléments de la politique agréée de contrôle des accès, basée sur la Circulaire opérationnelle No. 2, à savoir: une carte d'accès est requise pour pénétrer sur les domaines du CERN; les cartes sont délivrées uniquement aux personnes autorisées (c'est-à-dire enregistrées dans la base de données du CERN, en possession d'une autorisation adéquate ou membres de la famille); l'accès est libre lorsque les barrières sont levées, mais limité aux véhicules pouvant être identifiés comme autorisés par le personnel de sécurité (plaques ou vignettes CERN, etc.); les conducteurs de véhicules autorisés doivent être en mesure de se porter garants de leurs passagers; des contrôles par sondage peuvent être faits sur tous les véhicules. Rendant compte des progrès accomplis dans la mise en oeuvre des nouvelles mesures, il a annoncé qu'on procédait actuellement à la mise en place du système de gestion des autorisations pour l'accès contrôlé aux domaines, accélérateurs et zones d'expérimentation. La fusion des services compétents des divisions AS, PE et ST pour le contrôle des accès aux domaines et aux zones des accélérateurs en une Section unique de contrôle des accès du Groupe ST/MC est opérationnelle depuis le début de l'année, et on a passé un nouveau contrat de surveillance, à obligation de résultats, qui prendra effet le 1^{er} octobre 1997. Le premier grand test de la politique de contrôle des accès devrait commencer en juillet avec les nouvelles dispositions pour l'accès au domaine de Préveessin², et d'autres nouveaux arrangements seront introduits en septembre (mise en service du centre principal de surveillance du Bâtiment 120 (CSA), raccordement de la Porte A du domaine de Meyrin au CSA, points de production des nouvelles cartes et des cartes temporaires et mise en service d'un serveur pour la gestion des autorisations et les données sur les accès).

Le Comité de management a discuté les nouveaux arrangements et, tout en considérant qu'il existe effectivement un besoin général de renforcer et de consolider les restrictions des accès, il a reconnu qu'il faudrait étudier plus avant les conséquences pour obtenir, par exemple, la souplesse nécessaire pour les manifestations publiques sur le domaine de Meyrin, comme les conférences et concerts publics, et pour permettre à tous les membres des familles d'accéder aux banques et autres services publics.

Rapport sur la mise en place du système de communication mobile GSM

P. Ciriani a annoncé qu'à la suite de la décision d'introduire le système GSM, l'actuel système de recherche de personnes serait retiré du service en mars 1998, compte tenu que les ressources financières, administratives et d'appui technique disponibles ne permettent pas d'exploiter plus d'un système. Ce changement a été en général bien

Report of Chairman of SAPCOCO on SAPOCO activities from 1996 until the beginning of 1997

The Management Board took note of and endorsed the written report on SAPOCO's activities drawn up by the Chairman of SAPOCO, H. Haseroth, and agreed that it would henceforth be appropriate to receive annual SAPOCO reports in written form.

Report on site access controls

The Chairman of the Access Control Panel, P. Ciriani, presented a second progress report on access control and summarised the main components of the approved access control policy based on Operational Circular No. 2, namely: access card needed to enter the CERN sites; cards issued to authorised persons only (i.e. those recorded in CERN database, in possession of appropriate authorisation or family members); unimpeded access when barriers up restricted to vehicles which are identifiable by site security staff as authorised (CERN plates, discs, etc.); drivers of authorised vehicles must be able to vouch for passengers; random checks possible for all vehicles. Reviewing progress on implementation of the new measures, he announced that the authorisation management system for controlled access to sites, accelerators and experimental areas was currently being introduced. The merging of the relevant site and accelerator area access control services of AS, PE and ST into a single Access Controls Section of the ST/MC Group had been operational since the beginning of the year and a new result-oriented surveillance contract had been placed which would come into effect on 1 October 1997. The first major test of access control policy was due to start in July with the new access arrangements at the Préveessin site², with other new arrangements due to be introduced in September (commissioning of the main surveillance centre in Building 120 (CSA), connection of Gate A on the Meyrin site to the CSA, new and temporary card production points and commissioning of an authorisation management and access data server).

The Management Board discussed the new arrangements and, while endorsing the general need to reinforce and consolidate access restrictions, recognised that the implications required further investigation to ensure, for instance, the necessary flexibility for public events on the Meyrin site such as open lectures and concerts and for access to banking and other public facilities for all family members.

Report on introduction of Global System for Mobile Communications (GSM)

P. Ciriani reported that following the decision to introduce GSM, the present paging system would be phased out by March 1998 in view of the fact that insufficient financial, administrative and technical support resources were available to run more than one system. In general, the move had been well received and by May 1997 there were already 800 GSM users. Surveying a number of frequently asked questions about the new arrangements, he emphasised that one key advantage of GSM was its international standardization, with handsets and services available from a number of suppliers. The monthly subscription for CERN users included international service (users needed access to at least the French and Swiss telephone networks), calls within the CERN user group and indoor and underground coverage. An alarm transmission functionality would be available from the autumn. While calls off the site were not blocked on standard mobiles, there was full *a posteriori* monitoring of all calls. Moreover, users could make private

accueilli, et en mai 1997 on comptait déjà 800 utilisateurs de GSM. Passant en revue plusieurs questions fréquemment posées sur les nouveaux arrangements, il a souligné que l'un des avantages décisifs du GSM était sa normalisation internationale, qui permet de disposer d'appareils et de services de plusieurs fournisseurs. L'abonnement mensuel pour les utilisateurs du CERN comprend le service international (il faut que les utilisateurs aient au moins accès aux réseaux français et suisse), les appels au sein du groupe des utilisateurs du CERN et l'utilisation à l'intérieur et dans les zones souterraines. Une fonction de transmission d'alarme sera disponible à l'automne. Les appels à l'extérieur du domaine ne sont pas bloqués sur les téléphones mobiles standard, mais il existe un contrôle complet *a posteriori* de tous les appels. De plus, les utilisateurs peuvent faire des appels privés à la condition qu'ils acceptent de payer pour tous leurs appels, officiels ou privés, le CERN prenant uniquement à sa charge l'abonnement. On recommande des abonnements standard pour le personnel du CERN afin de limiter le coût pour l'Organisation, mais les équipes sont naturellement libres d'investir dans le type d'équipement et le niveau de service qui leur sont nécessaires.

Le Comité de management a exprimé sa satisfaction au sujet de la réussite technique du projet GSM et a souligné que, dans le contexte des contraintes budgétaires toujours plus sévères que connaît le CERN, il importe de mettre en place des arrangements budgétaires permettant aux utilisateurs et aux divisions d'avoir conscience du coût direct total des systèmes de télécommunications mobiles.

Mandats du Comité consultatif pour la technologie et du Coordinateur pour le transfert de technologie

Le Comité de management a entériné le projet de mandat suivant pour le Comité consultatif pour la technologie (TAB) créé récemment, qui fera office de comité d'orientation pour les questions de politique en matière de transfert de technologie et qui sera composé d'experts internes et externes:

- proposer au Directoire une politique concernant les relations entre le CERN et l'industrie dans le domaine de la technologie;
- assurer le suivi de cette politique et proposer des changements à la lumière de l'expérience acquise;
- proposer une stratégie et des méthodes pour la mise en oeuvre de cette politique, ainsi que des actions spécifiques;
- assurer le suivi dispositif mis en place et surveiller son efficacité;
- conseiller, selon les compétences en cause, sur des questions, des problèmes et des initiatives spécifiques;
- renseigner sur les différents liens entre le CERN et l'industrie, et coordonner les efforts.

Le Comité de management a entériné également le mandat suivant du Coordinateur pour les transferts de technologie (TTC) nommé récemment, F. Bourgeois:

- définir les contacts initiaux sur des questions de technologie à l'intérieur comme à l'extérieur du CERN;
- mettre en oeuvre la politique et les actions du CERN en matière de transfert de technologie;
- promouvoir les transferts de technologie;
- coordonner les évaluations techniques;
- étudier des sources de financement extérieures.

calls on condition that they agreed to pay for all private and official calls, with CERN paying only the subscription. Standard subscriptions were recommended for CERN staff to limit the cost to the Organization, but teams were clearly free to invest in whatever type of equipment and level of service they required.

The Management Board expressed satisfaction at the technical success of the GSM project and underlined that, within CERN's increasingly severe budget constraints, it was important to introduce budget arrangements that would allow users and divisions to be aware of the full direct cost of mobile communication systems.

Terms of reference: Technology Advisory Board and Technology Transfer Co-ordinator

The Management Board endorsed the following draft terms of reference for the recently established Technology Advisory Board (TAB), which would act as a steering committee for technology transfer policy issues and whose composition would include both internal and external experts:

- to propose to the Directorate a policy on relations between CERN and industry in the domain of technology;
- to keep this policy under review and propose changes in the light of experience;
- to propose strategy and methods for implementing the policy as well as specific actions;
- to keep mechanisms under review and monitor their effectiveness;
- to advise on particular issues, problems and initiatives according to expertise;
- to keep informed of various links between CERN and industry and co-ordinate efforts.

The Management Board further endorsed the following terms of reference of the newly appointed Technology Transfer Coordinator (TTC), F. Bourgeois:

- to identify initial contacts on technology issues inside and outside CERN;
- to implement CERN technology transfer policy and actions;
- to promote technology transfer;
- to co-ordinate the technical assessment;
- to investigate external funding sources.

Storage Space

On the basis of two presentations and proposals by the deputy division leader of PPE Division, K. Peach, and the SPL Division Leader, R. Perin, the Management Board extensively discussed the issue of storage space in the context of overall space requirements for the LHC machine and experiments. It was recognised that a review of the stored items was urgently needed and that a mechanism should be devised, possibly involving charging, for ensuring that the stored equipment was regularly reviewed in future. In view of the urgency of defining strategy for storage, the Management Board agreed to return to the matter at a July meeting after further consideration at Directorate and sectorial level.

Espace de stockage

Sur la base de deux présentations et propositions du chef adjoint de la Division PPE, K. Peach, et du chef de la Division SPL, R. Perin, le Comité de management a longuement discuté la question de l'espace de stockage dans le cadre des besoins globaux d'espace pour la machine et les expériences LHC. Il a été reconnu qu'un examen des équipements stockés était nécessaire d'urgence et qu'on devait trouver un dispositif, peut-être avec une facturation, qui permette à l'avenir des examens périodiques des équipements stockés. Vu l'urgence de définir une stratégie pour le stockage, le Comité de management a convenu de réétudier la question à sa réunion de juillet après un nouvel examen au niveau du Directoire et des secteurs.

Composition du Comité consultatif du personnel supérieur (les "Neuf")

La Direction a été informée de la nouvelle composition du Comité consultatif du personnel supérieur.³ Un nouveau Président sera élu par les nouveaux "Neuf".

Service du courrier

Le chef de la Division AS, J. Ferguson, a annoncé qu'à la suite de mesures temporaires convenues avec l'entreprise, tout le retard du courrier a été épongé à la date fixée du 9 juin. Soulignant que l'introduction d'une collecte et d'une distribution uniques par jour pourrait se traduire par des délais de distribution atteignant deux jours pour le courrier interne, il a annoncé également qu'on étudiait la possibilité de créer des points de collecte spéciaux pour le courrier interne prioritaire. La Direction s'est déclarée nettement favorable à ce que la possibilité d'arrangements particuliers pour la collecte d'objets prioritaires soit étudiée plus avant.

Départ en retraite du chef de la Division ST et fin du mandat du chef de la Division Physique théorique

Au nom du Comité de management, le Directeur général a exprimé sa satisfaction au chef sortant de la Division Physique théorique, G. Veneziano, pour le travail qu'il a fait pour l'Organisation pendant son mandat, ainsi qu'au chef de la Division ST, F. Ferger, qui prend sa retraite, pour les services qu'il a rendus à l'Organisation au cours d'une longue carrière qui s'étend sur 38 ans, dont 23 dans les fonctions successives de chef de la Division ISR, de la Commission TIS et, tout récemment, de la Division ST.

Composition of the Senior Staff Advisory Committee (the "Nine")

The Management was informed of the new composition of the Senior Staff Committee.³ A new chairman would be elected by the new "Nine".

Mail Service

The AS Division Leader, J. Ferguson, announced that as a result of temporary measures agreed with the contractor, the entire backlog of mail had been cleared by the target date of 9 June. Underlining that the introduction of one collection and delivery per day could entail a delivery time of up to two days for internal mail, he further announced that the possibility of special collection points for priority internal mail was under discussion. The Management strongly endorsed further examination of special arrangements for collection of priority items.

Retirement of the Leader of ST Division and end of mandate of the Leader of the Theoretical Physics Division

On behalf of the Management Board, the Director-General expressed appreciation to the outgoing Leader of the Theoretical Physics Division, G. Veneziano, on his work for the Organization during his term of office and to the retiring Leader of ST Division, F. Ferger, for his services to the Organization during a long career spanning 38 years, including 23 successively as leader of the ISR Division, the TIS Commission and, most recently, of ST Division.

1) Voir le compte rendu dans le Bulletin de la semaine précédente.
2) Voir annonce dans le Bulletin de la semaine précédente.
3) membres actuels: H. Koziol, R. Rayson, R. Voss et C. Wyss; nouveaux membres élus: D. Blechschmidt, O. Gröbner, E. Keil, J. Richards et G. Rolandi.

1) see report in last week's issue of the Bulletin
2) see announcement in last week's issue of the Bulletin
3) Ongoing members: H. Koziol, R. Rayson, R. Voss and C. Wyss; new members elected: D. Blechschmidt, O. Gröbner, E. Keil, J. Richards and G. Rolandi.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 25 JUIN 1997

La réunion a été consacrée principalement à discuter du suivi des réunions du Comité des finances et du Conseil en juin ainsi qu'à des questions relatives à l'assurance maladie.

1. Suivi des réunions du Comité des finances et du Conseil en juin

Le Comité a pris note des conclusions atteintes à ces réunions et a discuté des mesures à prendre en conséquence pour préparer la prochaine réunion du TREF en septembre. Les débats se poursuivront lors d'une réunion extraordinaire du CCP en juillet.

1.1 Mesures liées au budget du personnel

Le CCP s'est félicité du bilan positif des réunions du Comité des finances et du Conseil concernant la ligne de conduite à adopter pour 1998 présentée par la Direction et appuyée par l'Association du personnel consistant à utiliser des mesures volontaires pour répondre aux exigences du budget du personnel, dans un climat de stabilité. Bien que le nombre de départs anticipés en 1997 doive dans une certaine mesure alléger la situation l'année prochaine, le succès des nouveaux programmes volontaires est essentiel - non seulement pour le budget du personnel mais aussi pour garantir la poursuite du recrutement, le tout dans un cadre de stabilité, et le CCP a convenu que ce message devra être envoyé au personnel et aux superviseurs.

Prenant note des débuts encourageants du programme de retraite progressive, le Comité a discuté des conditions d'un nouveau programme pour 1998 de recrutement financé à l'aide de contributions volontaires du personnel à un compte d'épargne temps libre, en remplacement de l'actuel programme de congé spécial épargné. Après en avoir débattu, la Direction a approuvé le principe d'un mécanisme proposé par l'Association du personnel pour surveiller les recrutements financés par ce nouveau programme et donner des mesures d'encouragement aux divisions concernées. Le Comité a nommé un sous-groupe pour rédiger une procédure d'application, incorporant quelques caractéristiques nouvelles, en vue de discussions plus approfondies au CCP.

Le CCP est convenu de recommander que l'actuel système de travail à temps partiel comme mesure de préparation à la retraite reste en vigueur jusqu'à nouvel ordre et au moins jusqu'à la fin de l'année prochaine.

1.2 Etude de la structure des carrières & de la structure des traitements et questions connexes

Le Comité des finances et le Conseil ont pris note du rapport de situation de la Direction sur cette étude, qui sera discutée de manière plus approfondie à la prochaine réunion du TREF en septembre. La Direction a souligné que, si certaines améliorations pouvaient être apportées au système d'avancement à court terme, elle n'a pas l'intention de proposer des modifications du barème des traitements ou des conditions d'emploi en dehors du cadre du prochain examen quinquennal des rémunérations.

L'Association du personnel a réaffirmé son point de vue que la priorité devrait être donnée à l'amélioration de l'application du système d'avancement actuellement en vigueur et a rappelé les suggestions spécifiques qu'elle avait faites concernant la Circulaire administrative n° 26, *Entretien annuel, avancement et changement de filière de carrière*.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 25 JUNE 1997

This meeting of the SCC was mainly devoted to discussing the follow-up of the meetings of the Finance Committee and Council in June, and to matters regarding the Health Insurance Scheme.

1. Follow-up of the meetings of the Finance Committee and Council in June

The SCC took note of the conclusions reached at these meetings and discussed follow-up actions in preparation for the next meeting of TREF in September. This discussion will continue at an extraordinary meeting of the SCC in July.

1.1 Measures related to the personnel budget

The SCC was pleased by the positive outcome of the Finance Committee and Council regarding the approach for 1998 presented by the Management and supported by the Staff Association to use voluntary measures in order to meet the requirements of the personnel budget, in a climate of stability. Although the situation next year will be helped to some extent by the number of early retirements in 1997, the success of the new voluntary programmes is essential - not only for the personnel budget but also to ensure sustained recruitment, all in a framework of stability, and the SCC agreed that this message should be communicated to the staff and their supervisors.

Taking note of the encouraging start which has been made with the Progressive Retirement Programme, the Committee discussed the terms of a new Programme for 1998 providing for recruitment financed by voluntary contributions of the staff to a saved leave account, replacing the current Programme of special saved leave. After some debate, the Management agreed in principle to a mechanism proposed by the Staff Association to monitor recruitments financed by this new Programme and to provide incentives for Divisions concerned. The Committee nominated a Sub-Group to draft an implementation procedure, incorporating some new features, for further discussion at the SCC.

The SCC agreed to recommend that the current scheme of part-time work as a pre-retirement measure should remain in force until further notice and at least until the end of next year.

1.2 Study of the career structure & salary structure and related items

The Finance Committee and Council had taken note of the Management's progress report on this study which is to be discussed further at the next meeting of TREF in September. The Management had emphasised that, whilst some improvements could be introduced to the advancement system in the short-term, it does not intend to propose changes in the salary grid or in employment conditions outside the framework of the next five-yearly remuneration review.

The Staff Association reiterated its view that priority should be given to improving the application of the present advancement scheme and recalled specific suggestions which it had made to Administrative Circular no. 26, *Annual Interview, Advancement and Change of Career Path*.

After some debate, the SCC agreed to discuss possible improvements to the advancement scheme at its next

Après en avoir débattu, le CCP est convenu de discuter, à sa prochaine réunion, d'améliorations pouvant être apportées au système d'avancement, en vue de proposer des directives révisées à temps pour l'examen du personnel et des postes du CERN en 1998.

1.3 Garantie des pensions en cas de dissolution de l'Organisation – Seconde phase

Un accord a été atteint sur l'approche à adopter pour la seconde phase de cette étude, qui suivra les procédures normales de discussions, auxquelles participeront rapidement des délégués du TREF. Le CCP est convenu de la composition du groupe d'étude interne sur ce sujet.

2. Assurance maladie

2.1 Avenant à la Convention d'assurance maladie

Le Comité a remercié le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB) d'avoir établi l'avenant à la Convention d'assurance maladie avec la compagnie AUSTRIA, nécessaire principalement pour l'introduction des primes complémentaires. Maintenant que les consultations internes ont eu lieu, l'avenant sera soumis à la compagnie d'assurance AUSTRIA et aux autorités suisses pour approbation formelle.

Le Comité a discuté des dispositions à prendre ensuite pour la mise en place l'automne prochain des primes complémentaires applicables aux pensionnés et a pris note d'une recommandation du CHISB d'affecter à ce poste les ressources appropriées.

2.2 L'assurance dépendance

Le CHISB a également rendu compte de l'étude en cours sur cette question, sur laquelle des informations supplémentaires ont été collectées depuis la dernière discussion au CCP en février. En raison de l'importance croissante du sujet, le Comité est convenu de lui donner une plus grande priorité et de consacrer une réunion spéciale en septembre à l'examen des approches possibles.

3. Circulaires opérationnelles

3.1 Circulaire opérationnelle n° 2, Consignes pour l'accès au domaine

Une version actualisée de ce document sera soumise par le Sous-groupe du CCP à la prochaine réunion du Comité. L'Association du personnel a souligné combien il était important de regrouper dans un seul document les consignes applicables dans ce domaine.

3.2 Circulaire opérationnelle n° 3, Règles applicables aux documents d'archives et à l'archivage au CERN

Le CCP a approuvé ce texte, qui a été établi conjointement avec des représentants du Comité des archives.

4. Divers

• Groupe d'étude actuarielle de la Caisse de pensions

Des discussions sont en cours sur les principales questions étudiées dans ce groupe, à savoir la compensation à la Caisse de pensions liée aux conséquences financières des départs anticipés et à la réduction des effectifs. Des propositions seront discutées au CCP en septembre.

meeting, with a view to proposing revised guide-lines in time for the 1998 staff review.

1.3 Pension Guarantees in the event of dissolution of the Organization – Second Phase

Agreement has been reached on the approach for the second phase of this study which will follow normal discussion procedures, involving some Member State delegates from TREF at an early stage in the debate. The SCC agreed on the composition of the internal study group on this subject.

2. Health Insurance Scheme

2.1 Amendment to the Health Insurance Agreement

The Committee thanked the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB) for drawing up the amendment to the Agreement with the Austria Company, required mainly for the introduction of complementary premiums. Now that internal consultations have taken place, the amendment is to be submitted for formal agreement by the Austria Company and the Swiss authorities.

The Committee discussed next steps for the implementation this autumn of complementary premiums applicable to pensioners and took note of a recommendation by the CHISB to allocate appropriate resources.

2.2 Long-Term Care

The CHISB also reported on the on-going study of this matter on which additional information has been collected since the last discussion at the SCC in February. In view of the growing importance of the subject, the Committee agreed to give it higher priority and to devote a special session in September to examining possible approaches.

3. Operational Circulars

3.1 Operational Circular no. 2, Access Instructions

An updated version of this document is to be submitted by the SCC Sub-Group at the next meeting of the Committee. The Staff Association underlined the importance of grouping applicable instructions in a single document.

3.2 Operational Circular no. 3, CERN Archives

The SCC gave its agreement to this text which had been drawn up together with representatives of the Archives Committee.

4. Other business

• Actuarial Study Group of the Pension Fund

Discussions are taking place on the main issues studied in this group, namely compensation to the Pension Fund related to the financial impact of early departures and the reduction in the staff complement. Proposals are to be discussed at the SCC in September.

• Appeal against the 1997 crisis levy

The Chairman informed the Committee that the Director-General had replied to the Staff Association's letter on this subject, dated 3 June.

• Elections to the Executive Committee of the Staff Association

- **Recours contre le prélèvement de crise de 1997**

Le Président a informé le Comité que le Directeur général avait répondu à la lettre de l'Association du personnel sur ce sujet, datée du 3 juin.

- **Elections au Comité exécutif de l'Association du personnel**

Le Président de l'Association du personnel a rendu compte des résultats de ces élections.

Une réunion extraordinaire du CCP se tiendra le 23 juillet 1997.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

RAPPORT ANNUEL 1996 DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le rapport annuel 1996 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 20 juin 1997, est disponible dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de pensions qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 767 44 21), bât. 5, 1-030.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 7 July

MEETING ON PARTICLE PHYSICS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Cp violation and mixing

by Boris KAYSER / National Science Foundation

Neutral K mixing and neutral B mixing play crucial roles in our exploration of CP violation. These mixings cause an oscillation with time of various decay probabilities. We (hopefully) resolve recent controversy over the predicted frequency of this oscillation. We then turn to the discrete ambiguities which will be encountered when B experiments attempt to determine the CP-violating phase angles of the Standard Model. First, we identify the quantities which must be measured to resolve these ambiguities. Then, we explain how $B^0 \rightarrow \psi + K \rightarrow \psi + \pi \nu$, a process in which K mixing follows on the heels of B mixing, can determine one of these needed quantities. Finally, we discuss how CP experiments in the B system can seek evidence of physics beyond the Standard Model. Some combinations of measurements could reveal such non-standard physics, while other combinations would davalishly hide it.

The Chairman of the Staff Association reported on the results of these elections.

An extraordinary meeting of the SCC is to be held on 23 July 1997.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

1996 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND

The 1996 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 20 June 1997, is available from Divisional secretariats.

Pension beneficiaries who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 767 44 21), bldg 5, 1-030.

Pour de plus amples informations, prière de consulter
For full information on these seminars, please see
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 7 July

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Search for Leptoquarks at D0

by Greg LANDSBERG / FNAL

D0 has performed an optimized search for the first generation scalar leptoquarks (LQ) decaying into electrons and quarks with 100% branching ratio ($\beta = 1$), suggested as one of the possible explanations of the excess of high Q^2 events recently observed in ep collisions at HERA. Based on the entire Tevatron Run I eejj data (123 pb^{-1}) we set the 95% Confidence Level lower limit of 225 GeV on the mass of scalar $\beta = 1$ first generation LQ. This is the single most sensitive search for the first generation LQ; it rules out an interpretation of HERA data with the LQ's in a broad variety of models. A search for $\beta = 1/2$ first generation LQ in the evjj channel, as well as searches for the second and third generation LQ's, are also discussed.

*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 8 July

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Introduction to Excel 97

by James PURVIS / CERN-AS

This tutorial is intended as a brief overview of one of the Microsoft Office components, Excel. It covers the following:

- A brief overview of Excel
- What's new & different about Excel97
- From worksheets to graphics and charts
- Working with lists and analyzing data with Pivot Tables
- Taking your data to the Web
- An Introduction to Application development using Visual Basic from Applications

Tuesday 8 July

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

A Physicist's View of Prion Brain Diseases - Mad Cows and CJD

by Douglas R.O. MORRISON / CERN

The research of Carleton Gajdusek on a stone-age tribe in Papua New Guinea, who suffered from a mysterious disease, kuru, spread by cannibalism, is described and short extracts from his films will be shown. Some deaths from kuru are still occurring after 45 years. This disease is believed to be caused by an entirely new mechanism, not a virus or bacteria, but by a small molecule known as a prion that occurs naturally in many living forms. The Prion Only hypothesis of Stan Prusiner is discussed critically.

It has been calculated that 900,000 cows in Britain had the Mad Cow disease, BSE, but most were slaughtered before symptoms were recognised. This epidemic started with 10 cases in the first year, and finally 160,000 were officially classified as having BSE; it is now slowly dying out. The human epidemic, caused by a new version of Creutzfeldt-Jakob Disease, nvCJD, affects mainly young people, has just begun with 10 cases in the first year. The average incubation time may be about 14 years then death follows in one year, so the peak in the human epidemic in Britain is expected in about 2005. The situation in other European countries and in North America is reviewed.

Among subjects discussed are species barrier, public health, Alzheimer's, molecular genetics, and blood.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Wednesday 9 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Matrix String Theory

by R. DIJKGRAAF / Amsterdam University

Recent developments suggest a non-perturbative definition of string theory using matrix coordinates. This formulation not only reproduces the usual perturbative properties, but also naturally includes solitons and sheds light on the quantum states of black holes and the appearance of space-time as an effective phenomenon.

Thursday 10 July

LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

Open Session

at 09.00 hrs – Council Chamber

- 09.00–09.10 Status of the LHC project (C. Llewellyn Smith)
- 09.10–09.45 Status of the LHC machine (L. Evans)
- 09.45–10.55 CMS hadron calorimeter Technical Design Report (D. Green)
- 10.55–11.25 COFFEE BREAK
- 11.25–11.55 Status report from RD8: GaAs detectors (K. Smith)
- 11.55–12.25 Status report from RD46: Liquid scintillator capillaries (G. Martellotti)
- 12.25–12.55 Status report from RD48: Radiation hardening of Si detectors (S. Watts)

** Please note unusual place*

Thursday 10 July

CERN HEAVY ION COLLOQUIUM

at 14.30 hrs – Conference Room, bld. 160/1-009

Equilibration and Collective Dynamics in Heavy Ion Collisions

by Josef SOLLFRANK / Bielefeld

Two important aspects of heavy ion physics are discussed. To begin with the statistical or thermal models are very useful in the understanding of multi-particle production in general and in the special case of strangeness. The statistical analysis of various collision systems tells about the degree of chemical equilibration in the final state. Especially strange particle ratios give important implications on the reaction dynamics. Secondly, the hydrodynamical model for heavy ion collisions is reviewed. The experimental transverse hadron spectra show indications of radial flow. However, they are not able to constrain the equation of state. Single hadron spectra together with the electromagnetic emission might resolve the ambiguity between the initial conditions, i.e. the pre-equilibrium dynamics, and the equation of state.

Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>
Organisers: Y. Foka and C. Lourenço

Vendredi 11 juillet

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 h – Amphithéâtre IT, bât 31/3-004

Introduction à PowerPoint (en français)

par A. PACE / CERN-IT

Vous préparez des présentations mais vous n'utilisez pas powerpoint ou vous voulez savoir comment bien l'utiliser ? Venez voir une démonstration de Powerpoint pour savoir comment préparer rapidement des présentations efficaces. Cette présentation ne demande aucune connaissance préalable ni du PC ni de Windows ni de Powerpoint et montrera comment préparer une présentation, ou trouver des clipart, comment transformer votre présentation en HTML.

The presentation will be given in French. Questions in English will be answered in English.

Friday 11 July

MEETING ON PARTICLE PHYSICS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Sneutrino Mixing Phenomena

by Howard E. HABER / University of California, Santa Cruz

In any model with non-zero Majorana neutrino masses, the sneutrino and antisneutrino of the supersymmetric extended theory mix. In this talk, I describe the conditions under which sneutrino-antisneutrino mixing is experimentally observable. These phenomena are illustrated in an extension of the Minimal Supersymmetric Standard Model that incorporates the see-saw mechanism to generate non-zero sneutrino masses. The mass-splitting of the sneutrino mass eigenstates and sneutrino oscillation phenomena are considered.

Tuesday 15 July

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Handling your mail with PINE

by Alessandro MIOTTO / CERN-IT

This tutorial will give you an introduction of how to handle your mail with the recommended mail agent "pine". Topics treated are how to read messages and store them in one of several folders, how to write messages, use aliases for mail addresses, and how to receive and send non-text material by mail in the MIME attachment format.

"pine" is also available on PCs, and it may provide a valid solution for those PC users who urgently require to have access to their mail from outside CERN. The tutorial will highlight the platform-independence of this tool.

Wednesday 16 to Friday 18 July

RD45 WORKSHOP

Entire workshop takes place in bld.160/1-009

- 09.00 Replication (DRO) Tests
- 09.30 DRO contd.
- 10.00 FTO (Partitions)
- 10.30 Schema Evolution
- 11.00 Meta Data
- 11.30 Aziza tests
- 12.00 CMS: calibration DB
- 14.00 V5 Beta test - first results
- 14.30 Java binding - first results
- 15.00 Named schema, type # tests
- 15.30 Pers./Trans. Ref tests
- 16.00 Enhancement Requests
- 16.30 Objy/HPSS news
- 17.00 HPSS@CERN: update

Thursday 17 July

- 09.00 TRW
- 09.30 ATLAS
- 10.00 CMS: analysis chain prototype
- 10.30 CMS: clustering strategies
- 11.00 ALICE
- 11.30 BaBar
- 12.00 STAR/Phenix
- 14.00 CDF
- 14.30 AMS

- 15.00 TagDB
- 15.30 GEANT-4 Alpha release
- 16.00 Caltech
- 16.30 COMPASS requirements
- 17.00 NA45
- 17.30 NA48

Friday 18 July

- 09.00 CLHEPDB
- 09.30 HepODBMS.h
- 10.00 HepODBMS.h - CMS input
- 10.30 cont.
- 11.00 Requirements for Milestone 1
- 11.30 M1 requirements: ATLAS, CMS etc.
- 14.00 RD45 status: progress on
- 14.30 Recommendations & milestones
- 17.00 Workshop Summary

Wednesday 16 July

CERN HEAVY ION COLLOQUIUM

at 14.30 hrs – Conference Room, bld. 40/S2-A01

Shadowing in pion intensity interferometry

by Tetsuo MATSUI

Strong pion source, such as a quark-gluon plasma droplet, temporarily formed in the course of ultrarelativistic heavy ion collision becomes also a strong pion absorber, and thus may cast its shadow on the path of an outgoing pion emitted from its surface. I will discuss how such effect may be seen in pion intensity interferometry.

Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>
Organisers: Y. Foka and C. Lourenço

Thursday 17 July

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Superfluidity in Helium 3

by R.C. RICHARDSON / Cornell University, USA
D.D. OSHEROFF / Stanford University, USA
D.M. LEE / Cornell University, USA
1996 Nobel Laureates

16.30–17.00 hrs

The Discovery of Superfluid ^3He

by Robert C. RICHARDSON

Superfluid ^3He was found through an accident. The transition was discovered in some pioneering cryogenic experiments and was originally mis-identified as the state of nuclear magnetic order in solid ^3He . Subsequent NMR experiments, including an early version of MRI, revealed that liquid ^3He undergoes a surprising pairing transition. The superfluid state is similar to superconducting state in metals but with an odd value of the pair angular momentum. The cryogenic techniques and early experiments will be described.

17.00–17.30 hrs

Superfluidity in ^3He : The Discovery Through the Eyes of a Graduate Student

by Doug D. OSHEROFF

The speaker will recount the activities during a seven month period in which, as a graduate student, he participated in

the discovery of three superfluid phases of liquid ${}^3\text{He}$. At the time, this discovery was the 'holy grail' of low temperature physics, yet, even after the final experiment, the three researchers were reluctant to identify these as BCS states, so unusual were the properties of the ordered states which they had observed.

17.30–18.00 hrs

Significance of Superfluid Helium 3 Research to Other Branches of Science

by David M. LEE

The superfluid phases of liquid helium 3 are important examples of non s-wave BCS pairing. The order parameters of these more complex pairing states possess internal degrees of freedom which lead to collective mode and soliton phenomena in addition to ordinary superfluid behavior. The relation of superfluid helium 3 to other systems in which non s-wave pairing plays a role will be discussed. Examples include high temperature superconductivity, heavy Fermion superconductivity and the interiors of neutron stars. The possible role of superfluid helium 3 as a model system for the early universe will be discussed briefly.

** Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.*

Friday 18 July

COMPUTING COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Auditorium

Using the ACE Framework and Design Patterns to Develop Object-Oriented Communication Software

by Douglas C. SCHMIDT / Washington University

Developing extensible communication software that effectively utilizes concurrency on multi-processor platforms is hard. This talk explains how the ACE network programming toolkit can be used to simplify the development of concurrent and distributed object-oriented communication software. A novel aspect of ACE is its use of design patterns to integrate advanced OS mechanisms (such as multi-threading), flexible higher-level distributed object computing middleware (such as DCOM and CORBA), and efficient low-level network programming mechanisms (such as sockets).

This talk describes the software architecture and key components in ACE. In addition, it illustrates a number of strategic design patterns that are essential to develop complex communication software systems. Relevant technical papers are available as:

<http://www.cs.wustl.edu/~schmidt/TAPOS-95.ps.gz>

<http://www.cs.wustl.edu/~schmidt/COOTS-96.ps.gz>

<http://www.cs.wustl.edu/~schmidt/HPL.ps.gz>

Douglas C. Schmidt is a faculty member at Washington University. He has successfully applied patterns-based software techniques in large-scale projects involving telecommunications switch management, network management for mobile communications systems, and electronic medical imaging systems on high-speed ATM networks. Douglas C. Schmidt has published widely in IEEE, ACM, USENIX, and IFIP technical journals and conferences. He is the chief architect and implementor of the ACE network programming toolkit, which is a widely used C++ framework for developing object-oriented communication software.

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

UNIVERSITY OF GENEVA

Particle Physics Department

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Geneva 4

Tel. 022 702 6273

Fax 022 781 2192

Wednesday 9 July

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs – Stückelberg Auditorium

The Little Bang: Recreating the Early Universe in high energy heavy-ion collisions

by Ulrich HEINZ / University of Regensburg

I will give a general overview of the physics in the various stages of a relativistic heavy ion collision and of our search for the Quark-Gluon Plasma. I then summarize our present experimental knowledge about thermalization and chemical equilibration in such collisions. I will close with a discussion of two-particle

Bose-Einstein correlations and a new estimate for the initial energy density reached in Pb+Pb collisions at the CERN SPS.

SUMMER STUDENT LECTURES

<u>DATE</u>	<u>TIME</u>	<u>LECTURER</u>	<u>TITLE</u>
<i>Wed. 9 July</i>	09.15	C. Llewellyn Smith	An Introduction to CERN and to Particle Physics (1/3)
	10.15	C. Llewellyn Smith	An Introduction to CERN and to Particle Physics (2/3)
	11.15	C. Llewellyn Smith	An Introduction to CERN and to Particle Physics (3/3)
<i>Thu. 10 July</i>	09.15	H.J. Hilke	Big Experiment (1/1)
	10.15	E. Lillestøl	Basic Concepts in Particle Physics(1/4)
	11.15	R. Kleiss	Fundamental Concepts of Particle Physics (1/6)
<i>Fri. 11 July</i>	09.15	H.J. Hilke	Particle Detectors (1/5)
	10.15	H.J. Hilke	Particle Detectors (2/5)
	11.15	R. Kleiss	Fundamental Concepts of Particle Physics (2/6)
Next week			
<i>Mon. 14 July</i>	09.15	E. Lillestøl	Basic Concepts in Particle Physics (2/4)*
	10.15	R. Kleiss	Fundamental Concepts of Particle Physics (3/6)
	11.15	—————	Discussion Session
<i>Tue. 15 July</i>	09.15	H.J. Hilke	Particle Detectors (3/5)
	10.15	E. Lillestøl	Basic Concepts in Particle Physics (3/4)*
	11.15	R. Kleiss	Fundamental Concepts of Particle Physics (4/6)
<i>Wed. 16 July</i>	09.15	H.J. Hilke	Particle Detectors (4/5)
	10.15	E. Lillestøl	Basic Concepts in Particle Physics (4/4)*
	11.15	R. Kleiss	Fundamental Concepts of Particle Physics (5/6)
<i>Thu. 17 July</i>	09.15	H.J. Hilke	Particle Detectors (5/5)
	10.15	M. Meddahi	Accelerators (1/7)
	11.15	R. Kleiss	Fundamental Concepts of Particle Physics (6/6)
<i>Fri. 18 July</i>	09.15	M. Peskin	(SM-BSM) "Helicity as a Skeleton Key to Particle Physics" (1/11)
	10.15	—————	Discussion Session
	11.15	—————	Discussion Session

* For non-physics students

These lectures are prepared for Summer Students but they are open to everyone at CERN. Many of these lectures treat topics at a general level, and are therefore a good opportunity to brush up on subjects outside the scope of your daily work.

All lectures are given in English and held in the Auditorium. The complete programme (Word file) is available on:
WWW: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/PE/HRS/Lectures>

Personnel Division

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TRAVAUX SUR LES CONNEXIONS TELEPHONIQUES

Pour préparer l'extension du Foyer-CERN, des travaux seront exécutés sur les connexions téléphoniques du bâtiment 38 pendant les heures ouvrables des mardi 8 et mercredi 9 juillet, ce qui entraînera des perturbations dans les communications téléphoniques de ce bâtiment. Si un service était sérieusement perturbé par ces travaux, il est prié d'appeler le 72227.

Le Service Téléphone regrette ces inconvénients et vous prie d'accepter ses excuses !

Service Téléphone du CERN

TELEPHONE INTERVENTIONS

To prepare the extension of the CERN-Hostel work is being carried out on the telephone connections to Building 38 during the working hours starting Tuesday 8 and Wednesday 9 July. Telephone interruptions to and from this building will be unavoidable and any service being seriously inconvenienced by this work is kindly requested to call 72227.

Please accept our apologies for the inconvenience the work may cause !

CERN Telephone Service

SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES

En raison d'un congé de longue durée, le Service des Affaires Sociales sera fermé au public l'après-midi, dès maintenant et jusqu'à la fin de l'année.

Division du Personnel
Tél. 74484

SOCIAL AFFAIRS SERVICE

Due to an absence on long-term leave, the Social Affairs Service will be closed to the public every afternoon from now until the end of the year.

Personnel Division
Tel. 74484

NETTOYAGE DES VITRES

Dans l'article paru dans le Bulletin 26/97 du 23.6.97, les numéros de téléphone que vous pouvez contacter, pour des raisons valables seulement, sont les suivants: 73753, ou 74233 ou encore 78080.

WINDOW-CLEANING

In the article published in the Weekly 26/97 of 23.6.97, the phone numbers you may dial, for good reasons only, are the following: 73753, or 74233 or 78080.

ORDERING INFORMATION CUTTING THE COST OF CERN HISTORY

History of CERN, volumes 1, 2 & 3, edited by J. Krige / Centre de Recherche en Histoire des Sciences et des Techniques, Paris.

Hard bound complete set normal price:

670.- CHF

Special CERN offer

Volume 1: 200 CHF, Volume 2: 180 CHF, Volume 3: 200 CHF

The three volumes: 500 CHF

Please place your order before 31 July by using a bank bulletin: CERN Bank Account No CO 148,556.0 (SBS) standard "libellé": "Payment re. History of CERN".

As soon as the books arrive, at the end of August, you will be notified by email.

An arrangement has been made with the publisher under which any person working at CERN can obtain a significant discount on the "History of CERN volumes" provided that we submit a bulk order. The first two volumes have been on the market for some time and the third volume has been published recently.

The third volume covers the story of the history of CERN from the mid 1960s to the late 1970s.

The book is organized in three main parts. The first, containing contributions by historians of science, perceives the laboratory as being at the node of a complex of interconnected relationships between scientists and science managers on the staff, the users in the member states, and the governments which were called upon to finance the organization. Parts II and III include chapters by practising scientists. The former surveys the theoretical and experimental physics results obtained at CERN in this period, while the latter describes the development of the laboratory's accelerator complex and "Charpak" detection techniques.

Le récent incendie au SPS a clairement démontré la proportion des dégâts constatés lorsque des câbles au PVC sont impliqués. C'est pourquoi il convient de rappeler que l'Instruction de Sécurité 23 Rev.2 (disponible auprès du Secrétariat TIS, tél. 75097), interdisant l'emploi des câbles au PVC a été éditée il y a déjà 13 ans, et qu'elle a été appliquée avec succès tout au long de la construction de la machine et de la plupart des expériences LEP. L'emploi de PVC a également été interdit à DESY pour la construction de la machine HERA et de ses expériences. Depuis 1988 des câbles sans halogènes sont produits par l'industrie des pays membres et sont disponibles dans les Magasins CERN. L'expérience a montré que, lorsque des études de marché et des demandes d'offres spécifiques sont faites, les exigences dues à la sécurité ne font généralement pas augmenter les coûts.

En 1994 la Commission TIS a nommé M. Tavlet (tél. 73717) Contrôleur des câbles et la Division des Finances lui soumet toutes les commandes de câbles pour contrôle et approbation. On peut également s'adresser à lui en cas de doute sur la conformité des matériaux ou la réutilisation d'anciens équipements.

Afin d'éviter tout problème provenant de matériel ou d'équipement non conforme aux règles de sécurité du CERN, les informations suivantes sont rappelées:

1. Réutilisation d'anciens câbles au PVC

1.1 La politique du CERN est d'éliminer tous les anciens câbles au PVC, comme les Magasins du CERN le font depuis déjà neuf ans.

1.2 Une dérogation ne peut être autorisée que par le chef de la division concernée en consultation avec le Chef de la Commission TIS. Les critères pour une dérogation éventuelle sont basés sur le bon sens et des raisons d'économie.

2. Nouvelles installations

2.1 L'isolation de tous les nouveaux câbles, et en fait de tous les fils électriques commandés pour une nouvelle installation, sera exempte d'halogène. Ceci s'applique aux nouveaux câblages et fils électriques à installer dans les tunnels, galeries, etc., qui contiennent déjà des câbles au PVC. L'emploi de matériel contenant du PVC ou autre halogène pour des tubes, supports, entretoises, etc., est également interdit.

2.2 Une dérogation ne sera accordée qu'exceptionnellement et doit être justifiée par des raisons techniques et de bon sens. L'ignorance des règles de sécurité du CERN, une demande urgente sans calendrier établi ou l'argument que les matériels non conformes peuvent être obtenus à meilleur prix, ne seront pas acceptés comme excuse pour une dérogation.

Il est très important que cette information soit diffusée le plus largement possible auprès des instituts extérieurs participant aux expériences du CERN.

TIS/DI

The recent fire at the SPS has clearly demonstrated the proportion of damage if PVC cables are involved. It is therefore reminded that Safety Instruction 23 Rev.2 (available from the TIS Secretariat, tel. 75097), which forbids the use of PVC cables, was issued 13 years ago and has been successfully applied throughout the construction of the LEP machine and most of the LEP experiments. The use of PVC has also been forbidden at DESY for the construction of the HERA machine and experiments. Since 1988, cables without halogens are readily available from the industry in the Member States and in the CERN stores. Experience has shown that, when the proper market surveys and price enquiries are made, these safety requirements often do not increase the costs.

TIS Commission has appointed in 1994 M. Tavlet (tel. 73717) as cable controller to whom Finance Division submits all cable orders for checking and approval. He can also be consulted in the case of doubt on the conformity of materials and the re-use of old equipment.

In order to avoid problems arising from material and equipment which does not conform to CERN safety rules, the following information is repeated below:

1. The re-use of old PVC cables

1.1 CERN's policy is to eliminate old PVC cables, as was done in the CERN stores already nine years ago.

1.2 A derogation can only be authorised by the leader of the Division concerned in consultation with the Leader of the TIS Commission. The criteria for a possible derogation are based on common sense and reasons of economy.

2. For new installations

2.1 The insulation of all new cables and, in fact, all electrical wiring ordered for any new installation work shall be halogen-free. This shall include new cabling or wiring to be installed in tunnels, galleries, etc., which already house PVC cables. The use of PVC or other halogen containing materials for tubing, supports, spacers, etc., is not allowed either.

2.2 A derogation will only be given exceptionally, to be justified by technical reasons and common sense. Unawareness of the CERN safety rules and urgent requests without proper forward planning, or the argument that non-conforming materials can be obtained at lower price, will not be accepted as an excuse for a derogation.

It is very important that this information is also diffused as widely as possible within outside Institutes participating in CERN experiments.

TIS/DI

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 7 juillet

Fixed price main courses (lunch) week of 7 July

No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.	
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin		Bât. 866 - Site Prévessin	
Lundi-venredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS		Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	
	a) Cou de porc rôti au romarin Cornettes Carottes baby b) Escalope de cabillaud Pommes nature Haricots verts	a) Riz cantonnais au jambon, omelette et petits pois Salade verte b) Rôti de lapin à la fleur de thym - Tagliatelle Carottes Vichy CHAQUE JOUR GRILLADES SUR LA TERRASSE		a) Brochette de poisson b) Sauté de volaille au curry Semoule Ratatouille Gratin de poireaux ANDOUILLE DE VIRE	
Lundi	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Pois mangetout b) Rôti de veau Polenta Pois mangetout	a) Sticks de poisson panés sauce tartare Riz créole Salade verte b) Cuisse de poulet rôti au four sauce provençale Pommes frites Haricots verts à l'ail		a) Galette de sarrasin complète b) Émincé de bœuf au paprika Riz Spaghetti de courgettes Épinards hachés FILET DE LIEU RÔTI	
Mardi	a) Sauté de foie de volaille au paprika Spirettes Salsifis b) Filet de St-Pierre à l'oseille Riz pilaf Ratatouille	a) Spaghetti sauce napolitaine ou indienne Salade verte b) Osso buco de porc à la piperade Pommes sautées Poêlée campagnarde		a) Choix de saucisses b) Dinde au poivre Pommes frites Petits pois à la française Navets au beurre FILET DE SANDRE AU BEURRE BLANC	
Mercredi	a) Langue de bœuf aux câpres Cornettes Jardinière de légumes b) Émincé de porc à la moutarde Spätzli Broccoli	a) Rognons de veau sauce bordelaise Pâtes au beurre Salade verte b) Sauté d'agneau aux petits légumes Gratin de pommes de terre - Côtes de bette		a) Filet de colin aux moules b) Rissolette de veau Spaghetti Haricots verts Fenouil braisé FEUILLETÉ AU CHÈVRE CHAUD	
Jeudi	a) Shublig de St-Gall Salade de pommes de terre Salade de haricots verts b) Filet de merlan Pommes nature Épinards en branches	a) Tortillas espagnole au coulis de tomate Salade verte b) Filet de St-Pierre meunière au jus de citron Riz pilaf Courgettes à la provençale		a) Fricassée de foie de volaille aux herbes b) Bœuf braisé aux carottes Polenta Émincé de choux Carottes ESCALOPE DE THON À LA BORDELAISE	
Vendredi					
No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.	
Bât. 501 - Meyrin Site		Bât. 504 - Meyrin Site		Bât. 866 - Prévessin Site	
Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF		Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	
	a) Neck of pork with rosemary Pasta Baby carrots b) Slice of cod Boiled potatoes Green beans	a) Rice with ham, omelet & peas Green salad b) Roast rabbit with thyme sauce - Tagliatelle Vichy carrots EVERY DAY GRILLED MEAT ON TERRACE		a) Fish kebab b) Curried chicken Couscous Ratatouille Baked leeks FRENCH SAUSAGE	
Monday	a) Minced lamb steak Baked sliced potatoes Snow peas b) Roast veal Polenta (cornmeal) Snow peas	a) Fish fingers with tartar sauce Creole-style rice Green salad b) Roast leg of chicken with provençal-style sauce French fried potatoes Green beans with garlic		a) Buckwheat pastry b) Beef stew with paprika Rice Courgettes spaghetti Spinach ROAST COAL-FISH WITH FINE HERBS	
Tuesday	a) Sautéed chicken liver with paprika Pasta Salsify b) Fillet of John Dory with sorrel Pilaf rice Ratatouille	a) Spaghetti with tomato or indian sauce Green salad b) Braised veal knuckle with sweet pepper sauce Sautéed potatoes Mixed vegetables		a) Choice of sausages b) Turkey with pepper French fried potatoes Peas with lettuce Buttered turnips BUTTERED FILET OF SANDRE (FISH)	
Wednesday	a) Sliced veal kidneys with red wine sauce Buttered pasta Green salad b) Lamb stew with diced vegetables - Baked sliced potatoes in cream sauce Swiss chard	a) Sliced veal kidneys with red wine sauce Buttered pasta Green salad b) Lamb stew with diced vegetables - Baked sliced potatoes in cream sauce Swiss chard		a) Fillet of hake with mussels b) Veal stew Spaghetti Green beans Braised fennel GOAT CHEESE IN PUFF PASTRY	
Thursday	a) St-Gall sausage Potatoes & green beans salads b) Fillet of whiting Boiled potatoes Spinach	a) Spanish tortillas with tomato sauce Green salad b) Fillet of John Dory with lemon Pilaf rice Provençal-style courgettes		a) Fricasséed chicken liver with fine herbs b) Beef stew with carrots Polenta (cornmeal) Sliced cabbage Carrots BORDEAUX-STYLE SLICE OF TUNA	
Friday					

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**Association
du personnel
CERN**

**Staff
association
CERN**

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

L'un des partenaires syndicaux du Collectif des Organisations représentant les personnels travaillant sur le domaine du CERN vient de publier un communiqué de presse que nous reproduisons ci-dessous. La situation dans laquelle se trouvent les employés de cette entreprise montre très clairement la nécessité d'établir une Convention de site le plus rapidement possible afin d'éviter les risques de bouleversements sociaux et de précarisation résultant de la rupture systématique des contrats de travail en cas de changement d'entreprise.

Communiqué de presse

Bourg en Bresse, le 30 juin 1997

Au CERN: disparition réussie des 35 salariés de Métareg

Depuis 27 ans, les 35 salariés de Metareg travaillent sur le site du CERN. C'est d'ailleurs leur seul client dans la région. Ils assurent la maintenance des appareils de levage, des machines outils et des fonctions de pontier et de magasinier.

Les trois contrats qui assurent leur présence sur le site ont été remis en appel d'offre, et tous ont été attribués à d'autres prestataires. La suite logique est donc le licenciement avec un plan social tellement ridicule qu'il vient d'être refusé par la direction du travail du département de l'Ain.

Cette situation n'est pas sans poser de nombreuses questions.

-> Au niveau humain: 17 salariés ont plus de 15 ans d'ancienneté au CERN dont 7 ont plus de 20 ans.

Les licencier maintenant, c'est remercier de façon bien indigne tant d'années de service. C'est montrer bien peu de considération pour les individus.

->Au niveau réglementaire: le CERN prévoyait qu'il pourrait imposer une fraction de la main d'oeuvre existante que la nouvelle entreprise serait invitée à reprendre. "Pourquoi ne pas le faire alors que les Etats finançant le CERN ont accepté cette directive?"

Cette situation unique conforte la CFDT dans la nécessité de mettre en place une convention de site. Par les réponses qu'elle apportera dans ces transferts de contrat, elle imposera un minimum de respect pour ceux qui, par leur travail, ont contribué à construire le CERN. A moins que seules les démonstrations de force puissent être entendues?

Pour tout renseignement:
Bernard Peulet
Tel. 04.74.22.31.85

ELECTIONS DU COMITE EXECUTIF

Lors de sa réunion du 24 juin 1997, le Conseil du personnel a procédé à l'élection du Comité exécutif pour le mandat 1997-98.

Une seule liste se présentait, celle du Comité exécutif précédent avec pour seul changement le remplacement de Christiane Lefèvre / AS par Susan Maio / LHC, et pour programme la poursuite de celui en cours.

Ce Comité a été élu à l'unanimité des votants, moins un bulletin blanc.

Président:	Michel VITASSE
Vice Présidents:	Derek BALL
	Jean-Pol MATHEYS
Trésorier:	Raymond COLLOMB
Secrétaire:	Marcel AYMON
Information:	Etienne BROUZET
Membres:	François GHINET
	Susan MAIO
	Sylvain WEISZ
Invité permanent:	Michel BORGHINI

CLUBS



Genève Basilique Notre-Dame (place Cornavin)

**Mardi 15 juillet 1997
à 20h30**

Récital d'orgue
par

José DORVAL
(Belgique)

Au programme:

**J.S BACH
D. BUXTEHUDE
F. COUPERIN
C. FRANCK
N. LEMMENS
F. MENDELSSOHN
SWEELINCK
A. VIVALDI**

Entrée Libre - Collecte



CERN BRIDGE

The next tournament will be held on Wednesday 9 July Building 504. Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were :

North / South

1st. Alan Lumley & Grenville Betty	58.6%
2nd. Eileen Betty & Grant Cameron	56.5%

East / West

1st. Shahid Burney & J. Seghal	67.6%
2nd. Judith & Peter Igo-Kemenes	59.2%

MUSICLUB CERN

Concerts 2ème semestre 1997

Amphithéâtre Bâtiment Principal
à 20h30
(sauf exceptions)

- | | |
|----------------------------|---|
| Mardi 19 Août: | récital d'orgue
par Slava MOURTAZINE
Basilique Notre-Dame,
Genève |
| Mardi 23 Septembre: | quatuor de guitares
"CRESCENDO" |
| Mardi 30 Septembre: | Marinette EXTERMANN
clavecin |
| Mardi 14 Octobre: | Pascale DESMEULES, piano
A. PERRET, soprano |
| Mardi 21 Octobre: | duo piano, violon
(à confirmer) |
| Mardi 11 Novembre: | trio "TROPPEL":
- M.J. TROPPEL, soprano
- Daniel BRANDT, baryton
- L. MOREL, piano |
| Mardi 18 Novembre: | concert par le trio
Gloria FLOREEN |
| Mardi 25 Novembre: | Quatuor vocal avec
Pascal DESMEULES et
Gilles LANDINI,
piano à 4 mains |

CERN WOMEN'S CLUB

Dear newcomers,

The CERN WOMEN'S CLUB follows its traditional summer break. The season 1997/98 will start with a coffee break on Tuesday 9 September 1997 in the Club Rooms, building 504 (Restaurant No. 2) 1st floor, from 9.00 to 11.00 a.m.

During this coffee break you can enrol for our activities (languages, arts and crafts, sports) and pay the membership fee. See you then!

CLUB DES CERNOISES

Chères nouvelles venues,

Le CLUB DES CERNOISES fait sa pause d'été traditionnelle. La saison 1997/98 commencera avec une pause-café qui aura lieu dans les salles du Club, bâtiment 504 (Restaurant No. 2) 1er étage, de 9h00 à 11h00. Pendant cette pause-café vous aurez la possibilité de vous inscrire à nos activités (langues, arts et artisanats, sports) et payer la cotisation d'adhésion. A bientôt!

FOOTBALL



Résultats foot - Finales

Match	Résultat	Place
THEORIE - OPAL	1 - 4	9ème
L3 - FAIRBOOTS	0 - 3	7ème
DELATTRE - CRYO / PS	2 - 4	5ème
EST - CHALTRON	2 - 4	3ème
MFAI - PPE	2 - 0	1ère

Classement Finale

1. MFAI
2. PPE
3. CHALTRONS
4. EST
5. CRYO / PS
6. DELATTRE
7. FAIRBOOTS
8. L3
9. OPAL
10. THEORIE
11. CN

Félicitations et merci aux joueurs, aux arbitres, aux responsables d'équipe et à tous ceux qui nous ont aidés pour le bon déroulement du championnat. Vous retrouverez toutes ces informations et activités du club sur notre site web à l'adresse: www.cern.ch/CERN/Clubs/football/.

Le comité



PETANQUE

Championnat d'été U.C.G.P. 1997

Onzième journée de championnat

CERN 2 gagne contre LANDIS & GYR 2 : 15 à 6 et 15 à 13

Malgré un temps capricieux, dix doublettes étaient présentes pour disputer le "Challenge Pierre LECOSSEC". Après des parties très serrées, notre juge arbitre René CHARPENNE devait nous donner son verdict et proclamer, Claude CERRUTI vainqueur, et donc tenant du Challenge, ravi à Bernard GOICOECHEA. La deuxième place revient à Gérard NIEL, suivi de très près par son épouse NICOLE avec trois parties gagnées et départagés par le 'goal average'. Encore un grand merci à notre ami PIERROT pour son Challenge, qui nous permet d'avoir une pensée supplémentaire pour lui. Rendez-vous à tous **jeudi 31 juillet** pour notre prochain concours, rappelons-le, ouvert à tous les amateurs.



CRICKET

Milan C.C. vs CERN C.C. (28/29 June 1997)

A team of deep-sea divers would have been well equipped to play on the Grandola cricket field this weekend. A pitch inspection at 1 o'clock on Saturday revealed the opposition already in place — 5 herons at long leg, 2 cormorants at short leg and 4 gulls at deep mid wicket! Two umpires rowed to their appointed places and waited in vain for the openers to swim out to the crease. Needless to say cricket was abandoned for the day with a promise to inspect the wicket before dawn on Sunday. Further inclement weather rendered that inspection useless, and Sunday's match was abandoned during the Saturday evening dinner. After the deluge, the storm, and the drive back over the Nufenen pass was extremely hazardous, avoiding rock falls and rivers flowing along and across the road, not to mention the odd snow shower!

The next match will be against Bern CC at the Prévessin ground on 13 July.

Further information about Cricket at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen (73569 / David.John.Allen@cern.ch)
W. Salter (72162 / Wayne.Salter@cern.ch)
B. Pattison (72923 / Bryan.Pattison@cern.ch)
C. Onions (75039 / Chris.Onions@cern.ch)



YACHTING

Dernier Rappel

Demain Samedi 5 juillet

Regatte Mensuelle

12h30 à 13h30 : Inscriptions

14h30 à 18h00 : Regatte

Première participation de nos deux nouveaux Catamarans!!
Venez tous!!!

Last Reminder

Tomorrow Saturday 5 July

Monthly Regatta

12.30 to 1.30 p.m. : Inscriptions

2.30 to 6.30 p.m. : Regatta

First participation of our two new Catamarrans!!
Everybody is welcome!!!

YACHTING



Weekend du (11), 12 et 13 juillet

"La Nocturne"

Départ le vendredi soir vers 19h / 20h

* * *

Weekend of (11), 12 and 13 July

"La Nocturne"

Starts on Friday evening around 7.00 / 8.00 p.m.



Vélo de route:

Samedi 5 juillet, nous vous proposons une randonnée un peu plus difficile, mais très belle, passant par le Col de Cou et le Col de Saxel. La dénivellation positive comptera 908 m, la distance 73 km. Rendez-vous à **13h30 à Meinier**. Pour ceux qui ne connaissent pas le village, rendez-vous à 12h45 précises en voiture sur le parking des drapeaux du CERN.

Samedi 12 juillet, nous nous promènerons à travers un bout des forêts étendues du Jura. La route vallonnée, longue de 70 km, fera monter la dénivellation à 1135 m, la plus importante du calendrier, un raccourci est prévu. Pour ceux qui le désirent, pique-nique à Lajoux à 11h30. Pour les autres, rendez-vous à 13h00 au centre du village.

VTT:

Dimanche 6 juillet, notre randonnée est de type familiale et facile, intitulée "le Jura, vers Saint-Hymetière". La sortie sur 28 km, prendra environ quatre heures. Départ à **9h00 à la Gare de Gex** - et amenez votre pique-nique!



SOFTBALL

Double Header Sunday!

The CERN Softball Club goes into this Sunday's action with revenge on its mind and pine tar on its bats. Come by and support your favorite CERN team as they take on the Rowdies and the CataMarines this Sunday. The afternoon's action starts at 2.00 p.m. at the Marine House. For a map to the field and the season's schedule, see the softball club home page listed below!

Recruitment

The Geneva Slow-Pitch Softball League is looking to expand. If you would like to play on one of the existing teams, including CERN, or start your own team, give us a call or just come out to one of our games. Novice players are especially welcomed and no equipment is needed.

Hardronic Festival

The CERN Softball Club together with many other CERN clubs will be participating in this year's Hardronic Festival. This gala rock, jazz and blues festival will be held Saturday 19 July afternoon and evening, in back of CERN Restaurant No. 1. Don't miss this exciting CERN Musicclub Event, featuring such great bands as the Bedrock Blues Band, SMC2, Les Horribles Cernettes and Crosstalk! For more information see the Hardronic Home Page:

(<http://sgvenus.cern.ch/musicclub/hardronic97/festival.html>)

The Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information, contact us:

- o E-Mail: softball.club@cern.ch
- o WWW: <http://softball.cern.ch>
- o Usenet: cern.softball
- o Phone: +41.22.767.6965

"If people don't want to come out to the park, nobody's going to stop them. Yogi Berra

CINE-CLUB CERN

JEUDI 10 JUILLET 1997, à 20h30

THURSDAY 10 JULY 1997, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium

Exotica

de / of A. Egoyan

Avec B. Greenwood, M. Kirshner, E. Koteas

Exotica, c'est le nom d'un cabaret tropical où les hommes viennent longuement rêver devant de belles jeunes femmes nues, dans une ambiance tamisée; un étonnant disc-jockey (Eric), leur parle presque confidentiellement de leur solitude et de leurs désirs.

Un habitué (Francis), demande souvent à une petite Lolita de danser pour lui et s'enfuit.

A l'aéroport, un jeune homme à l'air crispé passe finalement sans encombres.

Le destin de ces hommes va se croiser, toutes ces histoires sont tressées ensemble, liées par des musiques qui reviennent en leitmotiv.

On est intrigué, voir captivé, par la dérive des personnages, par ce voyage à la source des secrets des uns et des autres, l'observation des régions cachées de l'âme, de l'amour, des frustrations, de la jalousie, des remords ou du malaise. Un univers qui séduit par sa beauté trouble et vénéneuse.

Exotica is the name of a tropical cabaret where men come to linger and dream in front of beautiful naked women in a veiled atmosphere, an astonishing disk jockey (Eric) speaks to them in a confidential tone about their loneliness and their desires.

A regular (Francis) often asks a little Lolita to dance for him and then he runs away.

At the airport a very tense young man finally passes through without hindrance.

The destiny of these men will join up. All the stories are interwoven and tied together by tunes that recur as a "leitmotiv".

One is intrigued, not to say captivated, by the drifting of the characters, by the journey to the source of all secrets, the observation of the hidden land of the soul, of love, frustrations, jealousy, remorse or anxiety. A world that seduces by its poisonous and dim beauty.

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand
English dialogue with French and German subtitles**

Entrée/Entrance CHF 8.-

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 - 73637
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

Information

Notre service de réparation est fermé jusqu'au vendredi 25 juillet 1997.

Offre AUDIOLINE

Téléphone sans fil CDL 920S avec interphone et accu supplémentaire inclus pour 120.- CHF seulement.

Nouveauté Wenger Sport

Couteau SWISSROLLER pour les passionnés de roller. Offre spéciale limitée : couteau vendu dans un coffret avec **une casquette gratuite**.

Anti-Germ Traveller Kit

Le KIT de voyage de SWISSCLEAN est la première trousse de désinfection "high-tech" pour le voyageur.

Anti Moustique

Appareil électronique à modulation de fréquence silencieux (développé en Suisse). Inoffensif pour l'être humain et les animaux. Ne se jette pas; il suffit de changer la pile après environ un an d'utilisation.

Super action Lindt

Ex : Pralinés assortis 250 grs 7.- CHF
Boules Lindor 250 grs 5.- CHF

En stock

- Chocolat Toblerone 400 grs et 100 grs
- Martini rouge - Martini dry
- Majestic boutique bouquet de poivre 100 grs
- Sel marin pur 500 grs
- Steak sauce
- Hollywood chewing gum
- Crème à raser en tube Palmolive
- After shave Aqua Velva
- Choix de rasoirs BRAUN
- Réveils CASIO PQ10, affichage LED rétro-éclairé 14.- CHF



(Bât. 563)

Fournitures et Installations Electriques

Fourniture par REAL:

(Z.A. de l'Allondon à St Genis - Tél. 04.50.20.65.42) de matériel des principales marques pour :

- branchement et distribution
- fils et câbles
- appareillage d'installation
- instrumentation, mesure, outillage
- appareillage industriel
- domotique
- chauffage, ventilation, climatisation
- éclairage.

Certains de ces matériels nécessitant des connaissances spécialisées pour la mise en œuvre, il pourra vous être conseillé de vous adresser aux artisans que nous avons retenus. Il va sans dire que vous ne pourrez pas acheter vos fournitures avec réduction et leur faire poser.

Artisans pour la réalisation d'installations:

Ils fourniront le matériel et leurs compétences vous permettront d'avoir des installations de qualité dans les délais prescrits.

Trois entreprises :

1. GENELEC-BORDET de la Maladière,

59 rue de l'Avenir à ORNEX Tél : 04.50.40.91.91

- alarme
- chauffage électrique
- toute installation électrique

2. REISSE

rue de la Tour à ORNEX - Tél : 04.50.40.74.77

- toute installation électrique

3. GRIMM SERVICE « Le Bourg »

rue St Jean à St Jean de Gonville

Tél : 04.50.56.45.70

- télévision
- video
- antennes : vente et installation

Ces trois entreprises travaillent dans le pays de Gex et REISSE en Haute-Savoie également.

